

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 19:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i sędziowie dokładnie zbadają sprawę. Gdy się okaże, że fałszywy świadek świadczący przeciw swojemu bratu jest rzeczywiście świadkiem fałszywym, ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i sędziowie dokładnie zbadają sprawę. Jeśli się okaże, że świadek zeznający przeciw swojemu bratu jest rzeczywiście świadkiem fałszywym,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I sędziowie dokładnie zbadają <i>sprawę</i> . Jeśli się okaże, że ten świadek jest fałszywym świadkiem, że złożył fałszywe zeznanie przeciwko swemu bratu;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I będą się pilnie wywiadowali sędziowie; a obaczali, że świadek on jest świadkiem fałszywym, kłamstwo powiadając na brata swego,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy barzo pilnie się wywiadując dojdą tego, że fałszywy świadek mówił kłamstwo na brata swego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeśli ci sędziowie, zbadawszy sprawę dokładnie, dowiodą fałszu świadkowi jeżeli świadek taki fałszywie oskarżył brata swego
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Sędziowie zbadają sprawę dokładnie i jeżeli okaże się, że ten świadek jest świadkiem fałszywym, że fałszywie świadczył przeciwko swemu bratu,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Sędziowie dokładnie zbadają tę sprawę, a jeżeli ten świadek jest świadkiem fałszywym i fałszywie świadczył przeciwko swemu bratu,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Sędziowie pilnie zbadają sprawę, a gdy się okaże, że fałszywy świadek złożył kłamliwe świadectwo przeciwko bratu,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Sędziowie przeprowadzają wtedy staranne dochodzenie. Jeśli się okaże, że świadek-oskarżyciel jest fałszywym świadkiem kłamliwie obwiniającym swego bliźniego,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Sędziowie przesłuchają dokładnie [obu świadków] i jeżeli [zostanie udowodnione], że świadek jest świadkiem fałszywym, który świadczył fałszywie przeciw swojemu bratu,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і судді пильно дослідять, і ось неправедний свідок свідчив неправедно, повстав він проти свого брата,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	i sędziowie zbadają to dokładnie a oto ów świadek jest fałszywym świadkiem; fałszywie świadczył przeciw swojemu bratu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A sędziowie dokładnie zbadają i jeśli świadek jest świadkiem fałszywym i podniósł fałszywy zarzut przeciw swemu bratu,

¹⁾ <x>50 5:20</x>; <x>230 27:12</x>; <x>240 6:19</x>; <x>240 12:17</x>; <x>240 14:5</x>; <x>240 19:5</x>; <x>240 25:18</x>

